

Programme:

Monday, 27 July 2015

15:00-17:00 Registration

17:00-18:00 Welcome

Prof. Dr. Ruth Florack (Vice-President of the University of Göttingen, Germany)

Prof. Dr. Johannes Bergemann (Dean of the Faculty of Humanities, University of Göttingen, Germany)

Prof. Dr. Winfried Rudolf (Head of the English Department, University of Göttingen, Germany)

Prof. Dr. Wolfgang Zach (CISLE, University of Innsbruck, Austria)

Prof. Dr. Brigitte Johanna Glaser (University of Göttingen, Germany)

18:00-19:00 Plenary Reading

Chair: Michael Kenneally (Concordia University, Montreal, Canada)

Hugo Hamilton (Dublin, Ireland): Reading from *The Speckled People* and *Every Single Minute*

19:30 Reception

Tuesday, 28 July 2015

9:30-10:30 Keynote Lecture and Reading

Chair: Wolfgang Zach (University of Innsbruck, Austria)

Satendra Nandan (University of Canberra, Australia): The Transformative and Transcending Capacity of Literature

10:30-11:00 Coffee

11:00-12:00 Lectures

Panel I: Medial Transformations

Chair: Markus Reisenleitner (York University, Toronto, Canada)

Rüdiger Ahrens (University of Würzburg, Germany): Transformations in and around William Shakespeare's *Hamlet*

Sabrina Völz (University of Lüneburg, Germany): Lee Daniels' *The Butler*: Overcoming the Transgressions of *Precious* and Negotiating the Double Bind

Panel II: The 'Other' and the Post-Ethnic

Chair: Susan Ingram (York University, Toronto, Canada)

Maria Moss (University of Lüneburg, Germany): The Postcolonial 'Other'? J.M. Coetzee's *Disgrace* and *The Lives of Animals*

Anca-Raluca Radu (University of Göttingen, Germany): Imagining the Post-Ethnic in Contemporary British and Canadian Fiction

12:00-13:30 Lunch

13:30-15:30 Lectures

Panel I: Transformations in Scottish Literature

Chair: Jutta Ernst (University of Mainz, Germany)

Frauke Reitemeier (University of Göttingen, Germany): “Shall this be a long or a short chapter?” Scott Novels “Newly Adapted for the Modern Reader”

Manfred Malzahn (United Arab Emirates University, Al Ain, United Arab Emirates): Over the Water and Back Again: Rites and Wrongs of Passage in Robert Louis Stevenson’s *Kidnapped*

Carla Sassi (University of Verona, Italy): Transforming Landscapes, or the Future(s) of Scotland

David Kinloch (University of Strathclyde, Glasgow, Scotland): Translating Visual Art

Panel II: Transformations in Irish Literature

Chair: Munira Mutran (University of São Paulo, Brazil)

Michael Kenneally (Concordia University, Montreal, Canada): New Boundaries in Contemporary Irish Short Stories

Naoko Toraiwa (Meiji University, Tokyo, Japan): Sinead Morrissey’s Parallax and the Body

Jacqueline Hurlley (University of Barcelona, Spain): The Man Who Would (Have) Be(en) a Violinist
(with a reading from *Walter Starkie: An Odyssey*)

15:30-16:00 Coffee

16:00-17:00 Plenary Reading and Book Launch

Chair: Brigitte Johanna Glaser (University of Göttingen, Germany)

Drew Hayden Taylor (Canada): The Unconventional Aboriginal – Exploring My Journey Outside the World of Conventional First Nations Literature

(with book launches of *Me Artsy*, *The Best of ‘Funny, You Don’t Look Like One’* and *Cerulean Blue*)

17:30-18:15 and 18:15-19:00

Guided Tours in the Ethnographic Collection of the University of Göttingen

Wednesday, 29 July 2015

9:00-10:00 Keynote Lecture and Reading

Chair: Manfred Malzahn (United Arab Emirates University, Al Ain, United Arab Emirates)

Dennis Haskell (University of Western Australia, Perth, Australia):
Ordinariness: The Ultimate Transgression and the Source of Transformation
(with a reading from *Acts of Defiance* and *Ahead of Us*)

10:00-10:30 Coffee

10:30-12:00 Lectures

Panel I: Transformation and Identity

Chair: Santosh Sareen (Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India)

Yasue Arimitsu (Doshisha University, Kyoto, Japan): Patrick White's Subjectivity as an Expatriate Writer

Myrtle Jane Hooper (University of Zululand, South Africa): "Chocolate upon cream": Embodiment and the Ethics of Transgression in Can Themba's "Crepuscule"

Nonye Chinyere Ahumibe (Godfrey Okoye University, Enugu, Nigeria): Identity Dynamics: A Textual Analysis of Amma Darko's *Beyond the Horizon*

Panel II: Transgressing Time

Chair: Ulrich Pallua (University of Innsbruck, Austria)

Jyoti Nandan (Australian National University, Canberra, Australia / University of the South Pacific, Suva, Fiji): Identity – A Dynamic Construction in Bharati Mukherjee's Fiction

Claudia Georgi (University of Göttingen, Germany): Transgression, Transition, and Transformation in Michael Ondaatje's *The Cat's Table*

Otto Heim (University of Hong Kong, Hong Kong): Ghostly Guidance: Transgression as Restoration and Reorientation in Pacific Theatre

12:00-12:45 Lunch

12:45-18:00 Excursion to Kassel (Bergpark Wilhelmshöhe)

Thursday, 30 July 2015

9:00-10:00 Keynote Lecture and Reading

Chair: Satendra Nandan (University of Canberra, Australia)

Kirpal Singh (Singapore Management University, Singapore): RE-THINKING LITERATURES IN ENGLISH: The New Global Challenge (with reading from literary works)

10:00-10:30 Coffee

10:30-12:00 Lectures

Panel I: Transgressive Sex and Gender

Chair: Jyoti Nandan (Australian National University, Canberra, Australia / University of the South Pacific, Suva, Fiji)

Lily Rose Tope (University of the Philippines, Diliman, Quezon City Philippines): Transgressive Sex, Transgressing Nation

Cynthia vanden Driesen (University of Western Australia, Perth, Australia): “They all broke the rules. They all crossed into forbidden territory.”: Charting the Complexities of Cultural and Social Transgressions in Arundhati Roy’s *The God of Small Things*

Dele Maxwell Ugwanyi (Godfrey Okoye University, Enugu, Nigeria): Recreating and Re-Deconstructing Feminist Biases in Amma Darko’s Novels

Panel II: Trauma

Chair: Youngmin Kim (Dongguk University, Seoul, South Korea)

Maryann Henck (University of Lüneburg, Germany): Traumatizing Drama – Dramatizing Trauma: The Residential School Legacy in Kevin Loring’s *Where the Blood Mixes* and Drew Hayden Taylor’s *God and the Indian*

Jutta Zimmermann (University of Kiel, Germany): Past Transgressions – Future Transformation: The Representation of Trauma in Contemporary Indigenous Literature in Canada

Masami Usui (Doshisha University, Kyoto, Japan): “Lost and Found”: A Voice Retrieved from the Holocaust in Kazuo Ishiguro’s *The Remains of the Day* and *Never Let Me Go*

12:00-13:30 Lunch

13:30-15:00 Lectures

Panel I: Linguistic Transformation

Chair: John Ikechukwu Obasikene (Enugu State University of Science and Technology, Agbani, Nigeria)

Isabela Banzon (University of the Philippines, Diliman, Quezon City, Philippines): Transgression and Transformation: The Heart of the Matter in English Poems from the Philippines

Ulrich Pallua (University of Innsbruck, Austria): The Re-Semanticisation of Nigerian Identit(y)ies in Chimamanda Ngozi Adichie’s Novels

Eugenia Adaoma Igwedibia (University of Nigeria, Nigeria): Re-reading Achebe’s *Things Fall Apart*: Moral Complicity and the Politics of Cultural Hegemony

Panel II: Literary Transformations of Reality

Chair: Cynthia vanden Driesen (University of Western Australia, Perth, Australia)

Santosh K. Sareen (Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India): Transgression/Transformation and Aboriginal Literature of Australia

Greg Battye (University of Canberra, Australia): Where Are We When We’re Here? Presence in Literature, Photographs, Film – and Reality

15:00-15:30 Coffee

15:30-16:30 Plenary Readings

David Kinloch (University of Strathclyde, Glasgow, Scotland): Reading (from *Finger of a Frenchman and Some Women*)
(Chair: *Carla Sassi, University of Verona, Italy*)

Manfred Malzahn (United Arab Emirates University, Al Ain, United Arab Emirates): Reading (of poetry and short fiction combined with song)
(Chair: *Andrew Parkin, Canada*)

17:00-19:00 Guided Tours around Göttingen

19:30 Conference Dinner (Deutsches Theater Bistro)

Friday, 31 July 2015

9:00-10:30 Lectures

Panel I: Globalization and Glocalization

Chair: *Otto Heim (University of Hong Kong, Hong Kong)*

Andrew Parkin (Canada): From Local to International: A Writer's Transformation and Personal History of Cultural Exchanges

Katharina Nambula (University of Göttingen, Germany): "Who would expect the Embassy of Cambodia?" Experimentation and Power in Zadie Smith's *The Embassy of Cambodia*

Youngmin Kim (Dongguk University, Seoul, South Korea): Glocalization and Scaling in World Literature

Panel II: Transculturation

Chair: *Jacqueline Hurlley (University of Barcelona, Spain)*

Kirsten Sandrock (University of Göttingen, Germany): Postcolonial Transculturation in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*

Munira Mutran (University of São Paulo, Brazil): Jennifer Haley's *The Nether*: Is "life outside consequence" Possible?

John Ikechukwu Obasikene (Enugu State University of Science and Technology, Agbani, Nigeria): Dimensions of Cultural Transformation in Selected Dramas of Femi Osofisan and Tess Onwueme

10:30-11:00 Coffee

11:00-12:00 Lectures

Panel I: Cosmopolitanism

Chair: *Lily Rose Tope (University of the Philippines, Diliman, Quezon City, Philippines)*

Susan Ingram (York University, Toronto, Canada): The Suspects Wore Bling: Transgressions and Transformations in the Context of LA Fashion

Markus Reisenleitner (York University, Toronto, Canada): Noir Transgressions: Bending Gender, Ethnicity, and Style in Recent LA Fiction and Film

Panel II: Blackness and Slavery

Chair: Jutta Zimmermann (University of Kiel, Germany)

Jutta Ernst (University of Mainz, Germany): “What is Africa to Me?”: Blackness and Transgression in Contemporary African Canadian Poetry

Helmut Meier (University of Innsbruck, Austria): Less Than Human: Comparing the Representations of African Slaves in the British Discourse on Slavery and the Zombie in Contemporary Popular Culture

12:00-13:00 Lunch

13:00-15:00 Readings and Book Launches

Andrew Parkin (Canada): Reading and book launch
(Chair: Rüdiger Ahrens, University of Würzburg, Germany)

Gregory Battye (University of Canberra, Australia): Book launch (of *Photography, Narrative, Time: Imaging Our Forensic Imagination*)
(Chair: Dennis Haskell, University of Western Australia, Perth, Australia)

Satendra Nandan (University of Canberra, Australia): Book launch (of *Brief Encounters: A Life in Literature and Politics*)
(Chair: Wolfgang Zach, University of Innsbruck, Austria)

Isabela Banzon (University of the Philippines, Diliman, Quezon City, Philippines): Poetry reading
(Chair: Claudia Georgi, University of Göttingen, Germany)

15:00-15:30 Coffee

15:30-16:00 Final Discussion

16:00-17:00 Outlook: CISLE Meeting